

Jozef Meteňko (S), Mária Ferenčíková (A), Mária Masárová (N), Gabriela Rechtoríková (F), Jelena Ondrejkošová (R)

Kriminalistika IV – Criminalistics IV – Kriminalistik IV – Criminalistique IV – Криминалистика IV

Kriminalistická taktika III – Criminalistic tactics III – Kriminalistische Taktik III – Tactique criminalistique III – Криминалистическая тактика III

Slovenčina	Angličtina	Nemčina	Francúzština	Ruština
autoreflexia	self-reflection		auto-réflexion <i>f.</i>	авторефлексия
bod: 1. oporný b. 2. orientačný b. 3. označenie b-u 4. východiskový b.	point: 1. clue 2. reference point, landmark 3. point mark 4. starting point	r Punkt: 1. r Stützpunkt 2. r Orientierungspunkt 3. e Bezeichnung des Punktes 4. r Ausgangspunkt	point <i>m.:</i> 1. point d'appui 2. point de repère 3. cote <i>f.</i> , marquage <i>m.</i> d'un point 4. point de départ	пункт, точка: 1. опорная точка 2. точка ориентира 3. обозначение пункта 4. исходная точка
dialóg	dialogue	r Dialog, s Zwiegespräch	dialogue <i>m.</i>	диалог
dobrovoľnosť	optionality, voluntariness	e Freiwilligkeit	libre consentement <i>m.</i>	добровольность
domnienka	assumption, presumption	e Vermutung, e Mutmaßung, e Annahme	supposition <i>f.</i> , hypothèse <i>f.</i>	предположение
dôsledok: systém dôsledkov	consequence: a system of consequences	e Schlussfolgerung, e Auswirkung: System der Auswirkungen	conséquence <i>f.</i> , effet <i>m.</i> , résultat <i>m.:</i> système <i>m.</i> de conséquences	последствие: система последствий
hypotéza	hypothesis	e Hypothese	hypothèse <i>f.</i>	гипотеза
konfrontácia: 1. aktívne vedenie k-ie 2. ciele k-ie 3. druhy k-ie 4. príprava k-ie 5. zásady k-ce.	confrontation (playing one person against the other): 1. actively steering the c. 2. goals of the confrontation 3. types of confrontation 4. preparation of c.	e Gegenüberstellung, e Konfrontation 1. aktive Führung der Gegenüberstellung 2. Ziele der Gegenüberstellung 3. Arten der Gegenüberstellung	confrontation <i>f.</i> , comparaison <i>f.:</i> 1. mise <i>f.</i> en oeuvre de la confrontation active 2. buts <i>m. pl.</i> de la confrontation	очная ставка: 1. активное проведение очной ставки 2. цели очной ставки 3. виды очной ставки 4. подготовка очной ставки

6. význam k-ie	5. principles of c. 6. importance of c.	4. e Vorbereitung der Gegenüberstellung 5. Prinzipien der Gegenüberstellung 6. e Bedeutung der Gegenüberstellung	3. types <i>m.pl.</i> de la confrontation 4. préparation <i>f.</i> à la confrontation 5. principes <i>m. pl.</i> de la confrontation 6. sens <i>m.</i> de la confrontation	5. принципы очной ставки 6. значение очной ставки
konfrontovaný: 1. iniciativa konfrontovaných osôb 2. pozorovanie konfrontovaných osôb	confronted: 1. initiative of the confronted persons 2. observing the confronted persons	konfrontiert, gegenübergestellt: 1. e Initiative der gegenübergestellten/ konfrontierten Personen 2. e Beobachtung/Verfolgung der konfrontierten Personen	cofronté, -e: 1. initiative <i>f.</i> des personnes confrontées 2. observation <i>f.</i> des personnes confrontées	участник очной ставки: 1. инициатива участников очной ставки 2. наблюдение за участниками очной ставки
kontakt: formovanie psychologického k-u	contact, rapport: establishing rapport/psychological contact	r Kontakt: s Formieren/e Formierung von psychologischen Kontakt	contact m.: création <i>f.</i> du contact psychologique	контакт: формирование психологического контакта
modelovanie: metóda m-ia	modelling: modelling method	s Modellieren, e Modellierung: e Methode der Modellierung	modélisation f.: méthode <i>f.</i> de modélisation	моделирование: метод моделирования
monológ	monologue	r Monolog	monologue m.	монолог
ostrážitosť	vigilance	e Wachsamkeit	vigilance f., soins m. pl., attention f.	бдительность, осторожность
postavenie: 1. p. „tvárou v tvár“ 2. procesné p. vypočúvanej osoby	position, status: 1. face-to-face position 2. procedural status of the interrogated person	e Stellung, e Position: 1. e Position Face to Face 2. prozessuale Stellung der vernommenen Person	position f., statut m.: 1. position <i>f.</i> „en face à face“ 2. statut juridique de la personne interrogée	позиция: 1. позиция тет-а-тет 2. допрашиваемое лицо с точки зрения с процессуальной точки зрения
postup:	procedure, method:	s Vorgehen:	procédé m., méthode f.:	приём, подход, процедура:

taktické postupy v priebehu výsluchu	tactical methods in the interrogation	taktisches Vorgehen im Verlauf der Vernehmung	(méthodes) tactiques appliquées durant l'interrogatoire	тактические приёмы в процессе допроса
predbežný: p-á obhliadka miesta previerky	preliminary: preliminary reconnaissance of the location of the verification	vorläufig: vorläufige Besichtigung des Überprüfungsortes	préliminaire: visite <i>f.</i> préliminaire sur les lieux de contrôle	предварительный: предварительный осмотр места
prekonanie: p. zdanlivo zabudnutého	overcoming: overcoming of the seemingly forgotten	e Überwindung: e Überwindung des scheinbar Vergessenen	dépassement <i>m.</i>: dépassement de la (chose) apparemment oubliée	преодоление: преодоление по-видимому забытого
previerka: 1. dokumentácia p-y 2. miesto p-y 3. p. výpovede na mieste 4. príprava p-y výpovede na mieste 5. taktické zásady p-y 6. taktika p-y	verification: 1. documentation of the verification 2. location of the verification 3. verification of the statement at the scene 4. preparation of verification of the statement at the scene 5. tactical principles of the verification 6. tactics of the verification	e Überprüfung: 1. e Dokumentation der Überprüfung 2. r Überprüfungsort 3. e Überprüfung der Aussage am Ort 4. e Vorbereitung der Aussage-Überprüfung am Ort 5. taktische Grundsätze der Überprüfung 6. e Überprüfungstaktik	contrôle <i>m.</i>, vérification <i>f.</i>: 1. documentation du contrôle 2. lieu <i>m.</i> de contrôle 3. vérification de la déposition sur le lieu 4. préparation <i>f.</i> de la vérification de déposition sur les lieux 5. principes tactiques de la vérification 6. tactique de la vérification	проверка, контроль: 1. документирование проверки 2. место проверки 3. проверка показаний на месте 4. подготовка проверки показаний на месте 5. тактические принципы проверки 6. тактика проверки
prístup: aktívny p.	approach: (pro)active approach	s Herangehen: aktives Herangehen	accès <i>m.</i>, abord <i>m.</i>: accès actif	подход: активный подход
procesný: p-é postavenie obvineného	procedural: procedural position of the accused/defendant	prozessual: prozessuale Stellung des Beschuldigten	processif, -ive: statut <i>m.</i> de la personne mise en examen (do roku 1993- inculpé)	процессуальный: позиция обвиняемого с процессуальной точки зрения
reprodukcia: proces r-e	reproduction: process of reproduction	e Reproduktion: r Reproduktionsprozess	reproduction <i>f.</i>: processus <i>m.</i> de reproduction	размножение, воспроизведение: процесс размножения
rozpor: 1. rozpory vo výpovediach 2. rozpory v závažných	discrepancy: 1. discrepancies in statements	r Widerspruch: 1. Widersprüche in Aussagen 2. Widersprüche in	contradition <i>f.</i>, divergence <i>f.</i>, désaccord <i>m.</i>, opposition <i>f.</i>: 1. contradictions de	противоречие: 1. противоречия в показаниях

okolnostiach	2. discrepancies in key facts	schwerwiegenden Umständen	depositions 2. désaccord dans les graves circonstances	2. противоречия в особо важных фактах
situácia: situácie pri vypočúvaní	situation, circumstance: interrogation situations	e Situation, e Lage: Situationen beim Vernehmen	situation f.: situations pendant l'interrogatoire	ситуация: ситуации на допросе
skutková podstata: znaky s-ej p-y	facts of the crime, elements of an offence, merits of an offence: constituent elements of an offence	r Tatbestand: Merkmale des Tatbestandes	éléments m.pl. (constitutifs) de l'infraction: caractéristiques f.pl. des éléments d' infraction	состав (преступления): признаки состава преступления
stopa: pamäťová s.	trace, evidence: memory trace	e Spur: e Gedächtnisspur	trace f. : trace de mémoire	след: цифровой след
úsudok: 1. alternatívny ú. 2. hypotetický ú.	judgement: alternative judgement hypothetical judgement	s Urteil, e Meinung: 1. alternatives Urteil 2. hypothetisches Urteil	raisonnement m., jugement m.: 1. raisonnement alternatif 2. raisonnement hypotetique	решение, оценка, мнение: альтернативное мнение гипотетическая оценка
verzia: 1. čiastočné verzie 2. klasifikácia verzií 3. kriminalistické verzie 4. obsah verzií 5. pravdivosť v-ie 6. preverka vytýčených verzií 7. tvorba verzií 8. typické verzie 9. všeobecné verzie 10. vytyčovanie nereálnych verzií	version: 1. partial versions 2. categorization of versions 3. criminalist versions 4. contents of versions 5. credibility of the version 6. verification of the set up versions 7. building the versions 8. typical versions 9. general versions 10. setting up unrealistic versions	Version: 1. partielle Versionen 2. Klassifikationen der Versionen 3. kriminalistische Versionen 4. Inhalt der Versionen 5. e Wahrhaftigkeit der Version 6. e Überprüfung festgesetzter Versionen 7. e Versionen-Bildung 8. typische Versionen 9. allgemeine Versionen 10. e Festsetzung irrealer Versionen	version f.: 1. versions partielles 2. clasification f. des versions 3. versions criminalistiques 4. contenu m. des versions 5. véracité f. de versions 6. vérification f. des versions fixées 7. création f. des versions 8. versions typiques 9. versions générales 10. création f. des versions irréelles	версия: 1. частичные версии 2. классификационные версии 3. криминалистические версии 4. содержание версии 5. правдеподобность версии 6. проверка версий 7. создание версий 8. типичные версии 9. обобщающие версии 10. создание нереальных версий
vypočúvanie: 1. v. detí	hearing, examination, interview:	e Vernehmung, s Vernehmen:	interrogatoire m.: 1. interrogatoire des enfants	опрос, допрос: 1. допрос малолетнего

2. v. chorého 3. v. zomierajúceho	1. interviewing children 2. interviewing an ill person 3. interviewing a dying person	1. e Vernehmung der Kinder 2. e Vernehmung des Kranken 3. e Vernehmung des Sterbenden	2. interrogatoire d'un malade 3. interrogatoire d'un mourant	2. допрос больного 3. допрос умирающего
vypočúvaný: 1. analýza osobnosti v-ého 2. pomoc v-ému 3. psychologické pôsobenie na v-ého 4. stimulovanie kladných vlastností v-ého 5. vek vypočúvaného 6. v-á osoba 7. zdravotný stav v-ého	interrogated / interviewed person: 1. personality analysis of the interrogated person 2. helping the interrogated person 3. psychological influence on the interrogated person 4. encouraging the positive qualities of the interrogated person 5. age of the interrogated person 6. interrogated person 7. health condition of the interrogated person	r Vernommene: 1. e Analyse der Kranken-Persönlichkeit 2. e Hilfeleistung dem Kranken 3. psychologische Wirkung auf den Kranken 4. e Stimulierung positiver Eigenschaften des Vernommenen 5. s Alter des Vernommenen 6. vernommene Person 7. r Gesundheitszustand des Vernommenen	interrogé, -e, enquis, -e: 1. analyse <i>f.</i> de la personne interrogée 2. aide <i>f.</i> à la personne interrogée 3. influence <i>f.</i> psychologique à la personne interrogée 4. stimulation <i>f.</i> des qualités (positives) de la personne interrogée 5. âge <i>m.</i> de la personne interrogée 6. personne <i>f.</i> interrogée 7. état <i>m.</i> de santé de la personne interrogée	опрашиваемый, опрашиваемое лицо, допрашиваемый, допрашиваемое лицо: 1. личностный анализ допрашиваемого 2. помощь допрашиваемому 3. психологическое влияние на допрашиваемого 4. стимулирование положительных качеств допрашиваемого 5. возраст допрашиваемого 6. допрашиваемое лицо 7. состояние здоровья допрашиваемого
výpoved': 1. analýza v-e 2. nepravdivá v. 3. proces formovania v-e 4. v. na mieste	statement, testimony: 1. analysis of the statement 2. false statement 3. process of building of statement 4. statement at the scene	e Aussage: 1. e Analyse der Aussage 2. unwahre Aussage 3. r Prozess des Aussage-Formierens 4. e Vernehmung am Ort und Stelle	déposition f., déclaration f.: 1. analyse <i>f.</i> d'une déposition 2. fausse déposition 3. processus <i>m.</i> de la formation de déposition 4. déposition dans les lieux	показания: 1. анализ показаний 2. ложные показания 3. процесс формирования показаний 4. показания на месте
výsluch: 1. analytická fáza prípravy v-u 2. druhy v-u 3. plán v-u	interrogation: 1. analytical stage of the preparation of i. 2. types of interrogation	e Vernehmung: 1. analytische Phase der Vernehmung-Vorbereitung 2. Vernehmungsarten	interrogatoire m., examen m., enquête f., interrogation f.: 1. étape <i>f.</i> analytique de l'interrogatoire	допрос: 1. аналитическая фаза подготовки допроса 2. виды допроса

4. postupy vedenia v-u 5. priebeh v-u 6. príprava v-u 7. syntetická fáza prípravy v-u 8. štádiá v-u 9. taktika v-u 10. úvodné štádium v-u	3. interrogation plan 4. methods of conducting an interrogation 5. course of interrogation 6. preparation of i. 7. synthetic phase of preparation of i. 8. stages of interrogation 9. tactics of interrogation 10. initial stage of interrogation	3. r Vernehmungsplan 4. Vorgehen der Vernehmung-Führung 5. r Verlauf der Vernehmung 6. e Vorbereitung der Vernehmung 7. synthetische Phase der Vernehmung-Vorbereitung 8. Vernehmungsstadien 9. e Vernehmungstaktik 10. s Einleitungsstadium der Vernehmung	2. types <i>m.pl.</i> de l'interrogatoire 3. plan <i>m.</i> de l'interrogatoire 4. procédés <i>m.pl.</i> de l'interrogatoire 5. déroulement <i>m.</i> de l'interrogatoire 6. préparation <i>f.</i> à l'interrogatoire 7. étape <i>f.</i> synthétique de l'interrogatoire 8. stades <i>m.</i> de l'interrogatoire 9. tactique <i>f.</i> de l'interrogatoire 10. stade <i>m.</i> initial de l'interrogatoire	3. план допроса 4. методы ведения допроса 5. процесс допроса 6. подготовка допроса 7. синтетическая фаза допроса 8. стадии допроса 9. тактика допроса 10. первоначальная стадия допроса
využitie: 1. v. rozporov vo výpovedi 2. v. stavu emocionálneho napätia	taking advantage of, use: 1. taking advantage of the discrepancies in the statements 2. taking advantage of the emotional tension	e Nutzung, e Ausnutzung: 1. e Nutzung der Widersprüche in der Aussage 2. e Nutzung emotioneller Spannung	utilisation f., exploitation f.: 1. utilisation des contadictions de déposition 2. exploitation d'un état de tension emotionnelle	использование: 1. использование нестыковок в показаниях 2. использование состояния эмоционального напряжения
zadržanie	detention	s Festhalten, e Festnahme	arrêt m.	задержание